

BULLETIN

NEWS FROM FINLAND 2010

Novel Partnership

for the Gymnaestrada 2015 City & State & Svoli

Finns active
around the world

Helsinki & Tallinn
A great possibility for the Gymnaestrada 2015



Helsinki: Green City, recyclable materials, avoiding waste, drinkable water, treasuring sea and nature...

FINNISH GYMNASTICS FEDERATION SVOLI
www.svoli.fi

COVER: SUN SVOLI gymnastics festival in 2006 in Tampere
Photo: Svoli



Gateway between the East and the West

HELSINKI APPLIES FOR MAJOR INTERNATIONAL GYMNASTRADA EVENT IN 2015



HELSINKI POSE SA CANDIDATURE POUR ACCUEILLIR LE PLUS GRAND ÉVÉNEMENT INTERNATIONAL DE GYMNASTIQUE EN 2015

The Finnish Gymnastics Federation Svoli has applied for the right to organise the World Gymnaestrada 2015, the biggest worldwide international gymnastics for all event, in Helsinki. The Gymnaestrada would bring 25,000 participants from about 60 countries and all continents to Helsinki in July 12th – 18th, 2015.

La Fédération finlandaise de gymnastique SVOLI a postulé pour l'organisation à Helsinki de la Gymnaestrada mondiale 2015, le plus grand événement international de gymnastique, toutes catégories confondues. Du 12 au 18 juillet 2015, la Gymnaestrada devrait attirer à Helsinki quelques 25 000 participants de plus de 60 pays, représentant les cinq continents.

Novel Partnership together with the City and the State

The Finnish Gymnastics Federation, the City of Helsinki and the Ministry of Education are building a novel and strong partnership together for the Gymnaestrada. Already the application for the event has been prepared in good co-operation among the three partners based on a written agreement and we think this is a prerequisite for both a good application as well as a successful event itself. The cooperation started already two years ago, at the time when the Gymnastics Federation was investigating the possibility of hosting the event. The early start has enabled a true partnership and representatives from the Ministry of Education and the City of Helsinki are also included in the bidding committee.

Un partenariat original avec la Ville et l'État

La Fédération finlandaise de gymnastique, la Ville d'Helsinki et le Ministère de l'éducation ont mis en place un partenariat original et fort en vue de la Gymnaestrada. Les trois partenaires ont déjà collaboré pour la préparation du dossier de candidature sur la base d'un accord écrit, ce qui, selon nous, s'avère de bonne augure à la fois pour la qualité de la candidature et pour une bonne tenue de l'événement en lui-même. La coopération a été mise en place il y a deux ans de cela, lorsque la Fédération de gymnastique étudiait la possibilité d'accueillir l'événement. Cette anticipation a permis d'instaurer un réel partenariat, des représentants du Ministère de l'Éducation et de la Ville d'Helsinki faisant partie intégrante du comité de candidature.

"The Gymnaestrada superbly meets the government's agenda to actively pursue obtaining major events to Finland," notes Marcus Rantala, Secretary of State for the Ministry of Education. "From the perspective of the City of Helsinki, a gymnastics for all event is an interesting addition to major professional sports events," describes Tuula Haatainen, Deputy Mayor for the City of Helsinki.

Pour Marcus Rantala, secrétaire d'État du Ministère de l'éducation, « la Gymnaestrada illustre parfaitement l'objectif du gouvernement, à savoir poursuivre activement l'accueil d'événements importants en Finlande ». « Pour la Ville d'Helsinki, il est très intéressant de voir s'ajouter aux manifestations sportives professionnelles un événement de gymnastique pour tous », déclare Tuula Haatainen, adjoint au maire de la Ville d'Helsinki.

This is the first time the Finnish Gymnastics Federation applies for hosting the world's largest gymnastics event in Finland. "Hosting the Gymnaestrada would be a dream come true for us. We have more than a century of experience in gymnastics events, we have always participated in the Gymnaestradas with large delegations, and now we want to show our hospitality in return. Having the Gymnaestrada in Helsinki would be an amazing opportunity to the Finnish gymnastics," emphasises Kirsti Partanen, the President of the Gymnastics Federation Svoli.

C'est la première fois que la Fédération finlandaise de gymnastique dépose un dossier de candidature pour accueillir dans son pays le plus grand événement de gymnastique au monde. « En accueillant la Gymnaestrada, notre rêve deviendrait réalité. Forts de plus d'un siècle d'expérience dans l'organisation d'événements de gymnastique, nous avons toujours participé aux Gymnaestradas avec d'importantes délégations. Nous voulons à notre tour offrir notre hospitalité. La tenue de la Gymnaestrada à Helsinki constituerait une incroyable opportunité pour les gymnastes finlandais », souligne Kirsti Partanen, Présidente de la Fédération de gymnastique SVOLI.



Photo: Jouko Keski-Saari



15th WORLD GYMNAESTRADA
2015 HELSINKI
Make the earth move

Kirsti Partanen, Bodil Mickels, Tuula Haatainen, Marcus Rantala



TALLINN

CO-OPERATION BETWEEN FINLAND AND ESTONIA CONCERNING THE POSSIBLE GYMNAESTRADA 2015

During the years, the gymnastics federations in Estonia and Finland have had some very good experiences of fruitful co-operation. Due to similarities in our history of gymnastics and the very good language skills of our Estonian friends (many persons in Estonia can speak fluent Finnish); we have been able to exchange experiences in coaching, education, performances and arrangements of events.

Now that Helsinki is bidding for the World Gymnaestrada 2015, it felt very natural to discuss about a possible co-operation with our Estonian friends. It is very easy to get to the capital of Estonia, Tallinn, by boat from Helsinki. The fastest ferries bring you to Tallinn in just two hours. This would be a possibility for the Gymnaestrada participants from all over the world to visit not only one, but two countries!

We are very happy that the Estonian Gymnastics Federation is willing to plan additional performances in the beautiful city of Tallinn for interested teams that would take part in the Gymnaestrada in Helsinki. And maybe not only performances: we are also planning to use some of the bigger ferries from Helsinki to Tallinn as a floating "gym" – it would be a unique experience of gymnastics, dance and fun for all ages on board.

The Finnish and Estonian languages are very similar, so when we like to WELCOME you all to our countries we would say, in Finnish TERVETULOA, and in Estonian TERETULEMAST!

Facts about the Estonian Gymnastics Federation: established 1934, members: 40 clubs with about 4,000 gymnasts, gymnastic disciplines: gymnastics for all, rhythmic gymnastics, aesthetic gymnastics, aerobics, trampoline, Team Gym and acrobatics. The strongest tradition lies in women's gymnastics for all and aesthetic gymnastics. The Gymnastic Club Piruett from Tallinn was the winner of the Grandi Trophy in "Gym for Life" 2009 in Dornbirn.



Photo: Saji Suominen

COOPÉRATION ENTRE LA FINLANDE ET L'ESTONIE CONCERNANT L'ÉVENTUELLE ORGANISATION DE LA GYMNAESTRADA 2015

Au fil des années, les fédérations de gymnastique estonienne et finlandaise ont eu l'occasion de récolter les fruits d'une coopération réussie. Grâce aux similarités concernant l'histoire de notre gymnastique et aux excellentes compétences linguistiques de nos amis estoniens (de nombreuses personnes parlent couramment le finnois en Estonie), nous avons été en mesure d'échanger nos expériences en matière d'entraînement, de formation, de performances et d'organisation d'événements.

À présent que la candidature d'Helsinki est officielle pour accueillir la Gymnaestrada mondiale 2015, il nous est apparu tout à fait naturel de discuter d'une éventuelle coopération avec nos amis estoniens. Depuis Helsinki, il est très facile de rejoindre Tallinn, la capitale de l'Estonie, en bateau. Les ferries les plus rapides vous conduisent à Tallinn en seulement deux heures. Ainsi, les participants de la Gymnaestrada, quels que soient leurs horizons, peuvent visiter non pas un, mais deux pays !

Nous nous réjouissons que la Fédération estonienne de gymnastique prévoit de programmer des représentations supplémentaires dans la superbe ville de Tallinn pour les équipes intéressées qui voudraient participer à la Gymnaestrada d'Helsinki. Un programme qui ne se limitera d'ailleurs pas uniquement aux représentations : nous prévoyons également d'utiliser quelques uns des plus gros ferries reliant Helsinki à Tallinn comme « gymnases flottants » afin d'offrir une expérience unique de la gymnastique et de la danse à bord, dans la joie et la bonne humeur et ce, à tout âge.

L'estonien et le finnois sont des langues très proches. Ainsi, pour vous souhaiter la BIENVENUE dans nos pays, nous dirions TERVETULOA en finnois et TERETULEMAST en estonien !

La Fédération estonienne de gymnastique en bref : créée en 1934, elle compte pour membres 40 clubs, soit environ 4 000 gymnastes. Parmi les disciplines représentées, citons la gymnastique pour tous, la gymnastique rythmique, la gymnastique esthétique, l'aérobic, le trampoline, la Team Gym et l'acrobatie. Les gymnastes féminines perpétuent la plus forte tradition en matière de gymnastique pour tous et de gymnastique esthétique. Le Club de gymnastique Piruett de Tallinn a remporté le trophée Grandi du Gym for Life World Challenge de Dornbirn en 2009.

Bodil Mickels, Viktor Saaron, Mall Kalve, Päivi Tamminen



Participating in the "Magic of Lapland" performance in the Gymnaestrada in Berlin was an unforgettable experience for Niina Palmu!

Pour Niina Palmu, sa participation à la représentation « La magie de la Laponie » lors de la Gymnaestrada de Berlin reste une expérience inoubliable.

Gymnastics is a matter of heart

Gymnastics has been a matter of heart for Niina Palmu, Polar Electro's Physical Education Segment Manager, since she was a child. Palmu's love for gymnastics and association activities grew so much as a youngster that later on in life she found a job in the field of sport and well-being.

Health and physical education is close to Palmu's heart. She is happy to be able to provide tools for this field in her own work.

"My personal gymnastics coach, Anne Laukka, taught how with a good fitness level you can be a skilful gymnast," Palmu reminisces. Heart rate monitor helps gymnastics to train correctly, too: not too hard, but hard enough when necessary. By using a heart rate monitor, you can make sure you get the best results from training and avoid over training and injuries.

Palmu only has good memories of Gymnaestrada event. "I had a chance to participate in the Gymnaestrada in Berlin in 1995, which was a massive, high quality and happy event." Palmu is especially pleased that Gymnaestrada is an event for the whole family and it lifts up the importance and awareness of gymnastics in all ages.

"I think it is wonderful that Finland is applying to host the Gymnaestrada," says Niina Palmu, to whom exercise and gymnastics are still a way of living.

Make the earth move – with your heart!



est une affaire de cœur

Pour Niina Palmu, responsable du pôle d'éducation physique de Polar Electro, la gymnastique a toujours été une affaire de cœur, et ce, depuis sa plus tendre enfance. L'amour de Niina Palmu pour la gymnastique et les activités associatives a pris une telle ampleur durant sa jeunesse que, devenue adulte, elle a trouvé un emploi dans le domaine du sport et du bien-être.

La santé et l'éducation physique lui tiennent particulièrement à cœur. Elle est ravie de pouvoir fournir des outils destinés à cet effet dans le cadre de son travail.

Palmu se souvient : « Mon entraîneuse de gymnastique personnelle, Anne Laukka, m'a appris que sans une bonne condition physique de base, impossible de devenir une gymnaste émérite ». Les moniteurs cardiaques aident les gymnastes à s'entraîner correctement, à savoir : sans excès, mais suffisamment dur lorsqu'il le faut. En utilisant un moniteur cardiaque, vous vous assurez les meilleurs résultats possibles d'un entraînement, et évitez de trop forcer sur les exercices ou de contracter certaines blessures.

Palmu ne garde que de bons souvenirs de la Gymnaestrada. « J'ai eu la chance de participer à la Gymnaestrada de Berlin en 1995. Ce fut un événement énorme, de haute qualité et vraiment super ». Palmu apprécie tout particulièrement la dimension familiale de la Gymnaestrada. En effet, elle s'adresse aux personnes de tout âge et donne du crédit aux gymnastes de tous les âges.

« Je trouve génial que la Finlande ait déposé sa candidature pour accueillir la Gymnaestrada » déclare Niina Palmu, pour qui l'exercice et la gymnastique sont toujours ancrés dans son mode de vie.

Survey: Helsinki the world's sixth best city to live in

Helsinki has been chosen sixth best city in the world to live. The first place was taken by the Winter Olympics host city Vancouver, which has been a leader on the list in previous years, too. Helsinki climbed to top 10 in Economics Intelligence Unit's survey on the best cities in the world to live as the only Nordic city. Other top 10 cities include those from Canada, Australia and Austria.

Altogether 140 cities around the world were put into rank order according to 30 different indicators regarding the quality of life. These indicators included the safety, infrastructure, environment, public health care, cultural and educational offerings of the city, amongst other things.

Top 10:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1) Vancouver, Canada | 6) Helsinki, Finland |
| 2) Wien, Austria | 7) Sydney, Australia |
| 3) Melbourne, Australia | 8) Perth, Australia |
| 4) Toronto, Canada | 9) Adelaide, Australia |
| 5) Calgary, Canada | 10) Auckland, New Zealand |

Source: Economist Intelligence Unit

Make the north move

The joy of gymnastics – also in planning and preparations!
Bodil Mickels (Chair of Bid Committee) and Päivi Tamminen (Project Director of the Bid)

Les joies de la gymnastique : même lors de la planification et des préparations !
Bodil Mickels (Président du comité de candidature) et Päivi Tamminen (Directeur du projet de candidature)

Photo: Sama Määttä

Some new ideas for the possible Gymnaestrada 2015 Helsinki

De nouvelles idées pour la tenue éventuelle de la Gymnaestrada 2015 à Helsinki



The Gymnaestrada values are the basis in the worldwide work for Gymnastics for all: the "whole" participant is important, building teamwork, fair play and solidarity, uniting people, generations and nations together. In Helsinki we have some ideas that we, together with the FIG's GFA Committee, would like to develop further in the spirit of the Gymnaestrada:

Young journalists programme:

We would like to form a group of young people to join the Gymnaestrada with a press-accreditation and offer them education to provide many articles and stories about gymnastics and the Gymnaestrada to be spread around the world. This group could also learn about interactive possibilities and new kinds of technologies.

Customer poll (questionnaire):

During the bid process we have interviewed gymnastics experts from 15 different countries, listened to them and asked for their opinion and their wishes about what is important in the Gymnaestrada. Their contribution has been very valuable for us in our work, and this way of working would be something we would continue doing towards the Gymnaestrada 2015.

All generations joining the path to the Gymnaestrada

We want to use the preparation years leading to the Gymnaestrada (2012-2015) for education and marketing all over the world: The Gymnaestrada is a possibility for everybody, children and youth, adults and seniors and every age group would be specially noticed during the years leading to the Gymnaestrada.

We would also like to build a special **Observers' programme** for those who want to learn more about this event from "the inside".

All excellent venues are within 2 km radius

Exhibition and Convention Centre, Olympic Stadium, Ice Hall, Töölö Sports Hall, Hartwall Arena, Finnair Stadium etc. Read more: www.helsinki2015.com



HELSINKI ICE HALL



HELSINKI OLYMPIC STADIUM



FINNAIR STADIUM



HELSINKI EXHIBITION AND CONVENTION CENTRE



TÖÖLÖ SPORTS HALL

Les valeurs de la Gymnaestrada constituent la base du travail de la gymnastique pour tous à l'échelle mondiale : la participation de tous est importante, ainsi que le travail d'équipe, le fair play, la solidarité, et la création d'une union entre les personnes, les générations et les nations. En association avec le Comité GFA de la FIG, nous souhaiterions développer à Helsinki certaines idées dans l'esprit de la Gymnaestrada :

Programme jeunes journalistes :

Nous souhaiterions constituer un groupe de jeunes qui se joindraient à la Gymnaestrada avec une accréditation presse et les former pour qu'ils soient en mesure de produire des articles et des histoires en rapport avec la gymnastique et la Gymnaestrada, afin de les diffuser dans le monde entier. Ledit groupe pourra également découvrir les nouvelles formes de technologie et les possibilités qu'offre l'interactivité.

Sondage client (questionnaire) :

Au cours du processus de candidature, nous avons interrogé des experts en gymnastique issus de 15 pays différents. Nous les avons écouté et leur avons demandé ce qui leur semble important concernant la Gymnaestrada, ainsi que leurs souhaits. Leur contribution nous a beaucoup aidé dans notre travail et nous souhaitons continuer d'appliquer cette méthode pour la Gymnaestrada 2015.

Toutes les générations emboîtent le pas à la Gymnaestrada

Nous souhaitons employer les années de préparation de la Gymnaestrada (2012-2015) à la formation et à la promotion dans le monde entier : la Gymnaestrada s'adresse à tous, enfants et adolescents, adultes et seniors. Chaque groupe d'âge recevra une notification particulière au cours des années précédant la Gymnaestrada.

Nous souhaiterions également instaurer un **programme spécial intitulé Observateurs** et destinés aux personnes désireuses d'en savoir plus sur cet événement « depuis l'intérieur ».

From gymnast to gymnast G2G

Tous les sites sans exception se trouvent dans un rayon de 2 km

Le parc des expositions, le stade olympique, la patinoire Helsingin Jäähalli, la salle des sports Töölö, le stade Hartwall Arena, Finnair Stadium etc. Pour en savoir : www.helsinki2015.com

Dense network of public transport

There is a dense network of public transport in Helsinki Metropolitan Area. No one should be further than 700 metres from a public transport stop in the daytime. The most remote city suburbs are served by buses at 10 – 15 minute intervals during peak hours. There are trams, buses, metro rails, commuter trains, city bikes, and taxis.

Un réseau de transports publics dense

La métropole d'Helsinki jouit d'un réseau de transports publics dense. Le jour, impossible de vous trouver à plus de 700 mètres d'un arrêt de transport public. Les banlieues les plus éloignées sont desservies par des bus qui passent toutes les 10 à 15 minutes aux heures de pointe. Trams, bus, métros, trains de banlieue, vélos et taxis sont à votre disposition.



Many hotels and favourable prices

The Helsinki metropolitan area offers about 11.000 rooms with 18.000 beds in around 80 locations, ranging from first-class hotels to hostels for the more economically minded. Most are within 1,5 kilometres of the city centre. Hotels are welcoming the participants of the Gymnaestrada 2015 to Helsinki, and are behind our bid.

Finland Hungary gathering at Budapest 26.1.2010

The Consul of the Embassy of Finland in Budapest, Raimo Pakkasalo, met Róbert Forgács, a Hungarian member of the FIG Council, and Sándor Altorjai, the Secretary General of the Hungarian Gymnastics Federation, in Budapest on 26.1. In the meeting they discussed about collaboration between Hungary and Finland, i.a. increasing exchanges of gymnasts and trainers. Also present at the meeting was Leena Enbom, multiple Finnish Championships in Aerobics medallist, who is currently training in Budapest for the World Championships of Aerobic Gymnastics in France this June.

Rencontre Finlande/Hongrie à Budapest le 26 janvier 2010

Le consul de l'Ambassade de Finlande à Budapest, Raimo Pakkasalo, a rencontré Róbert Forgács, membre hongrois du conseil de la FIG et Sándor Altorjai, Secrétaire général de la Fédération hongroise de gymnastique, le 26 janvier dernier dans la capitale hongroise. Lors de cette réunion, il a été question de la collaboration entre la Hongrie et la Finlande, et notamment d'accroître les échanges de gymnastes et d'entraîneurs. Était également présente à cette réunion Leena Enbom, championne finlandaise d'aérobic plusieurs fois médaillée et qui s'entraîne actuellement à Budapest en vue des championnats du monde de gymnastique aérobic qui se dérouleront en France au mois de juin.



From left Sándor Altorjai, Róbert Forgács, Leena Enbom, Raimo Pakkasalo

Federation's personnel excited about the Bid

Altogether there are 30 people working at the Finnish Gymnastics Federation's office. We are all very excited about our Bid for the Gymnaestrada 2015 and would be more than happy to work for it!

Le personnel de la Fédération enthousiaste à l'idée de la candidature

Au total, 32 personnes travaillent dans les bureaux de la Fédération finlandaise de gymnastique. Nous sommes tous très enthousiasmés par cette candidature en vue d'accueillir la Gymnaestrada 2015 et serions plus qu'heureux de travailler pour cet événement.



Photo: Jouko Keski-Saari

Bidding documents arrived in the FIG Office in time

Alexandre Cola and Laetitia Zumbrennen from the FIG Office kindly proving us that our bid has arrived in Lausanne...

Les documents de la candidature sont parvenus à la FIG dans les temps

Alexandre Cola et Laetitia Zumbrennen, du bureau de la FIG, nous ont aimablement confirmé que notre candidature était bien parvenue à Lausanne...



Photo: FIG



◀ Enjoying a great hockey from left: Flemming Knudsen (FIG), Maria Laakso, Eero Holstila (the City of Helsinki, Office of Economic Development, Director), Kirsi Erofejeff-Engman, Bodil Mickels, Kirsti Partanen, Hannu Tolonen (Ministry of Education, Sports Division, Senior Advisor), Monika Siskova (FIG), Anssi Rauramo (the Sports Director of Helsinki).

FIG Gymnastics for All Committee representatives visited Helsinki

On Friday January 15th, Mr Flemming Knudsen and Mrs Monika Siskova arrived in the wintry Helsinki. Together we inspected all proposed venues and had good discussions concerning i.e. accommodation, transportation and other essential matters. Mr Knudsen and Mrs Siskova also met representatives from the city and the state. In the evening we went to see an ice-hockey match. All Finns are true sports fans and we had the pleasure of meeting Mr **Jyri Häkämies** (Minister of Defence), Mr **Marcus Rantala** (Secretary of State for the Ministry of Education) and our great, great ice-hockey players Mr **Jari Kurri** and Mr **Timo Jutila**.

Les représentants du comité de gymnastique pour tous de la FIG se sont rendus à Helsinki.

Vendredi 15 janvier, M. Flemming Knudsen et Mme Monika Siskova ont découvert la ville d'Helsinki sous son aspect hivernal. Ensemble, nous avons inspecté tous les lieux proposés et avons abordé tous les sujets essentiels tels que l'hébergement, les transports, etc. M. Knudsen et Mme Siskova ont également rencontré les représentants de la Ville et de l'État. Le soir, nous sommes allés voir un match de hockey sur glace. Tous les finlandais sont de véritables aficionados de sport, et nous avons eu le plaisir de rencontrer M. **Jyri Häkämies** (Ministre de la Défense), M. **Marcus Rantala** (Secrétaire d'État pour le ministère de l'Éducation) et nos stars internationales de hockey sur glace, messieurs **Jari Kurri** et **Timo Jutila**.



Meeting Maija Innanen, the Managing Director of the Olympic Stadium

Visiting the Töölö Sports Hall with Mr Anssi Rauramo, the Sports Director of Helsinki





FINNS ACTIVE

FINNS ACTIVE AROUND THE WORLD



POR

Golden Age Gym Festival 2010, Portimão

Finnish gymnastics groups consisting of people over 50 years of age are currently preparing for the next Golden Age Gym Festival. Portimão in Portugal invites groups to perform in this laid-back event for senior-aged amateur gymnasts on 3. – 8.10.2010. The aim of the Gymnastics Federation is to motivate a group of 120 gymnasts and two trainers to take part.



Golden Age Gym Festival 2010, Portimão

Les groupes des gymnastes finlandais de plus de 50 ans se préparent actuellement au prochain Golden Age Gym Festival. Portimão, au Portugal, invite les groupes de gymnastes amateurs seniors à donner des représentations lors de cet événement décontracté qui se tiendra du 3 au 8 octobre 2010. L'objectif de la Fédération de gymnastique est de motiver 120 gymnastes et 2 entraîneurs à y participer.

Participants of the info meeting held in October 2009 in Portimão.



GBR

Men's Artistic and Women's Artistic WC, London (GBR) 12.-18.10.2009

Enjoying the wonderful competition, venue and city, and meeting people. The President of the Finnish Gymnastics Federation Svoli, Mrs Kirsti Partanen meeting:

Jan Novak (SVK)



Willam Wolfgang (GER)



Zobeira Hernandez (VEN)



From gymnast to gymnast G2G



Dr. Michel Leglise (FRA)



Robert Colarossi (USA) and Kirsi Erofejeff-Engman



Jani Tanskanen to the FIG Athletes' Commission (October 2009)

Adrian Stoica (ROU), Jani Tanskanen, Koji Takizawa (JPN)

Source and photo: FIG



Jani Tanskanen à la Commission des athlètes de la FIG (octobre 2009)

Jani Tanskanen, representing men's artistic gymnastics, was elected for the FIG's Athletes' Commission in October 2009. After his election Tanskanen sure to take care of the surveillance of the benefits for athletes in the FIG decision-making. Tanskanen considered the most important things for athletes to be i.a. developing the system for scoring points, along with contest calendars and award money. Tanskanen (34) won the World Horizontal Bar Championships in 1997. At the moment, Tanskanen works in the Finnish Gymnastics Federation Svoli as the Chief of Sport for Artistic Gymnastics.

Jani Tanskanen, représentant de gymnastique artistique masculine, a été élu à la Commission des athlètes de la FIG en octobre 2009. Suite à cette élection, M. Tanskanen s'est engagé à s'assurer de la préservation des avantages des athlètes dans les décisions prises par la FIG. Pour M. Tanskanen, les points les plus importants concernant les athlètes sont notamment le développement du système d'attribution des points, les calendriers des compétitions et les récompenses pécuniaires. Tanskanen, 34 ans, a remporté les championnats du monde de barre fixe en 1997. Il travaille actuellement à la Fédération de gymnastique finlandaise Svoli en tant que chef des sports pour la gymnastique artistique.



The Athlete's Commission together with the FIG Vice President Slava Corn (CAN) and the FIG Secretary General André Gueisbuhler at the FIG Head Office in Lausanne.

28.1.2010

Tanskanen chairs Athletes' Commission

The FIG Athletes' Commission for the 2009 – 2012 Olympic Cycle has elected a new President, Finnish born Jani Tanskanen. The Commission is made up of one representative from each of the FIG's competitive disciplines: Jani Tanskanen (FIN) for Men's Artistic, Nastia Liukin (USA) for Women's Artistic, Vera Sessina (RUS) for Rhythmic, Dmitri Poliaroush (BLR) for Trampoline, Anna Macanita (POR) for Aerobic and Sabrina Hegele (GER) for Acrobatic. The new President holds a seat on the Executive Board and on the FIG Council as a representative of the Federation's athlete body.

Tanskanen préside à la Commission des athlètes

La Commission des athlètes de la FIG a élu un nouveau Président pour le cycle olympique 2009-2012 : le finlandais Jani Tanskanen. La Commission se compose d'un représentant de chacune des disciplines de compétition de la FIG : Jani Tanskanen (FIN) pour la gymnastique artistique masculine, Nastia Liukin (USA) pour la gymnastique artistique féminine, Vera Sessina (RUS) pour la GRS, Dmitri Poliaroush (BLR) pour le trampoline, Anna Macanita (POR) pour l'aérobic et Sabrina Hegele (GER) pour la gymnastique acrobatique. Le nouveau Président détient un siège au conseil d'administration et au conseil de la FIG en tant que représentant du corps athlétique de la Fédération.

Source and photo: FIG

Visiting Gymnastics Festival 2009 OSAKA (JPN) 14.-20.10.

"AAVA"-group from the City of Kuopio

Visite du Festival de gymnastique 2009 d'OSAKA, du 14 au 20 octobre



Wonderful moments with the leaders of the MGLA, including the honourable Professor Mrs Michiko Matsumoto



Maria Laakso had the pleasure of meeting Mr Tatsuo Araki.

The good co-operation between the Finnish Gymnastics Federation Svoli and Japan's MGLA is blooming. This time it was the Finnish Gymnastics Group "AAVA" together with the General Secretary Maria Laakso who set off to Osaka in October 2009. They were all very impressed by the festival arrangements and the kind hospitality shown to them. Thank you MGLA, thank you Osaka!

La bonne coopération entre la Fédération finlandaise de gymnastique Svoli et le MGLA du Japon est florissante. Cette fois-ci, le groupe de gymnastique finlandaise « AAVA » avec la Secrétaire générale Maria Laakso se sont rendus à Osaka en octobre 2009. Tous ont été très impressionnés par l'organisation du festival et l'excellente hospitalité dont ils ont pu bénéficier. Merci MGLA, merci Osaka !

City of Helsinki Appointed World Design Capital 2012

The International Council of Societies of Industrial Design (Icsid) appointed the City of Helsinki to be the World Design Capital (WDC) 2012. Helsinki will be the third city to hold the biennial designation in 2012. Read more: www.wdc2012helsinki.fi

Helsinki désignée capitale mondiale du design 2012

L'Organisation mondiale du design (Icsid) a désigné Helsinki Capitale mondiale du design 2012. Helsinki est la troisième ville à recevoir cette désignation biennale. Pour en savoir plus : www.wdc2012helsinki.fi



New President for the UEG

In the congress, the European Union of Gymnastics (UEG) elected a new President, French born Georges Guelzec (FRA). We congratulate the new President!



Un nouveau Président pour l'UEG

Lors de la Conférence, l'Union Européenne de Gymnastique (UEG) a élu un nouveau Président, le français Georges Guelzec. Toutes nos félicitations au nouveau Président !



UEG Congress held in Tel Aviv (ISR) 6.-8.11.2009

In the European Union of Gymnastics (UEG) conference in Tel Aviv, Israel, the following persons from Finland were elected to various committees: Erkki Tervo (Control Committee), Heli Lemmetty (TeamGym TC), Satu Murtonen (Women's Artistic TC), Valpuri Taulasalo (Trampoline TC)

Congrès UEG de Tel Aviv (ISR) du 6 au 8 novembre 2009

Lors de la Conférence de l'Union Européenne de Gymnastique (UEG) à Tel Aviv, Israël, les personnes originaires de Finlande suivantes ont été élues dans divers comités : Erkki Tervo (Comité de contrôle), Heli Lemmetty (Comité TeamGym), Satu Murtonen (Comité de gymnastique artistique féminine), Valpuri Taulasalo (Comité Trampoline).

From left Erkki Tervo, Heli Lemmetty, Valpuri Taulasalo, Sonia Solismaa, Satu Murtonen, Maria Laakso, Kirsti Partanen



Meeting gymnastics friends in Tel Aviv

Brian Stocks (GBR) together with Maria Laakso and Erkki Tervo

Birna Björnsdóttir (ISL) with Kirsti Partanen and Erkki Tervo

Farid Gayibov (AZE) with Maria and Kirsti

Atilla Orsel (TUR) with Kirsti and Erkki

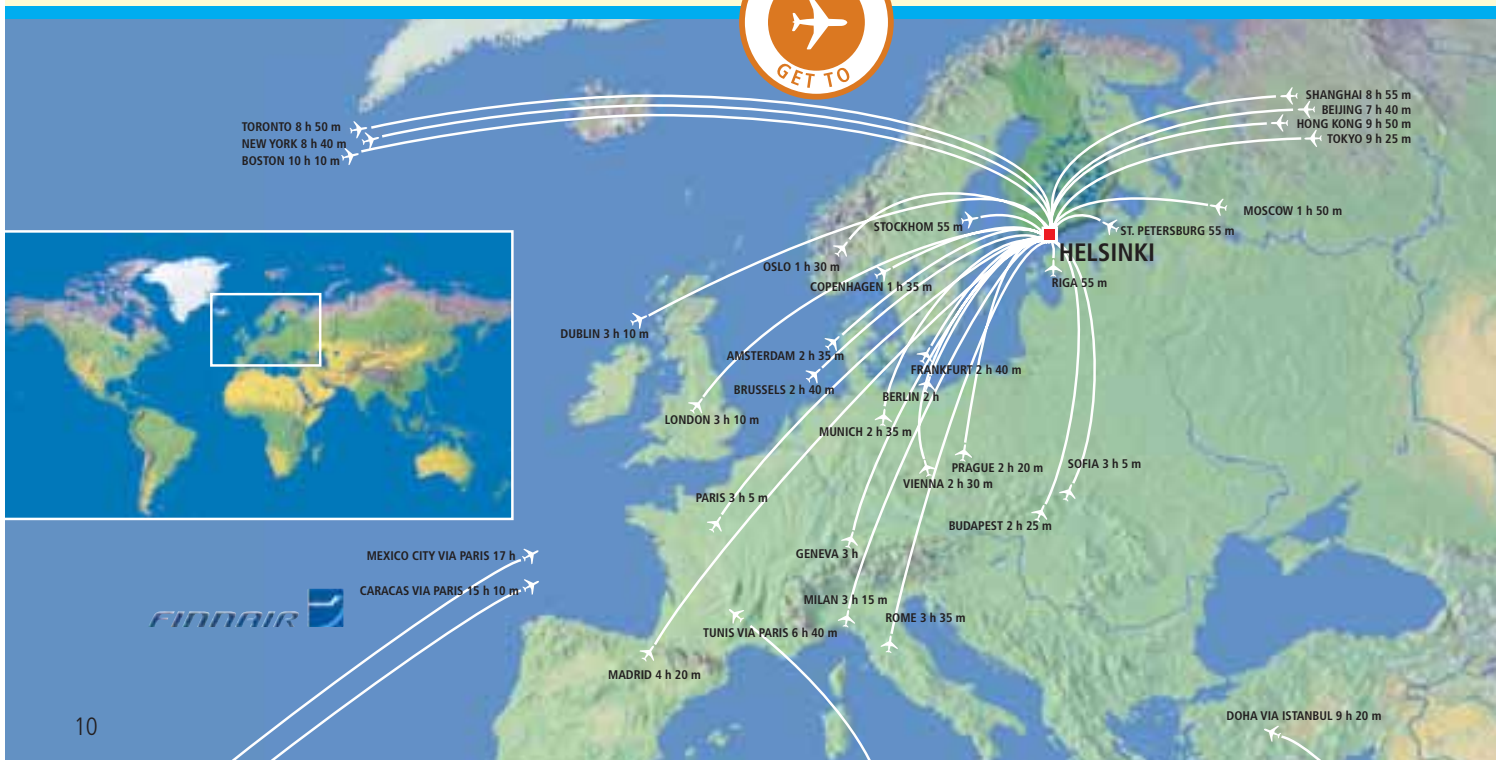


Visiting historical St. Petersburg and meeting gymnastics people. Trampoline WC, St. Petersburg (RUS) 7.-15.11.

Championnats du monde de trampoline, Saint-Petersbourg (RUS) du 7 au 15 novembre. Visite de la ville historique de Saint-Petersbourg et rencontre avec les gymnastes.



Horst Kunze (GER) and Kirsi Erofejeff-Engman



Nordic

TOGETHER
OSLO

Nordic gymnastics federations gathered to discuss training themes, Oslo (NOR) 12-13.11.2009

Representatives of Nordic gymnastics federations gathered at their annual meeting to discuss and learn about different themes of training in various federations. Present at the meeting were representatives from not only the host country Norway, but also from Sweden, Denmark and Finland. Topical issues in the meeting were, among others, e-learning, mentoring and training development projects. Sharing thoughts, productive conversations and exchanging opinions brought enthusiasm and new ideas to the development work in training.



DEN, NOR, SWE,
FIN together!

Les Fédérations nordiques de gymnastique se sont réunies pour aborder les thèmes liés à l'entraînement à Oslo (NOR) les 12 et 13 novembre 2009.

Les représentants des Fédérations nordiques de gymnastique se sont retrouvés pour leur réunion annuelle afin d'aborder différents thèmes relatifs à l'entraînement dans de nombreuses fédérations. Étaient présents à cette réunion non seulement des représentants de la Norvège, le pays hôte, mais également de Suède, du Danemark et de la Finlande. Parmi les sujets abordés lors de cette réunion, citons, entre autres, les projets d'apprentissage en ligne, de mentorat et d'entraînement. Le fait de partager des idées, d'avoir des conversations productives et d'échanger des opinions a généré une ambiance enthousiaste et de nouvelles idées concernant le travail de développement en matière d'entraînement.

LAUSANNE
20.11.09

The voice of the gymnasts!

Leaders in international sport were invited to Lausanne (SUI) for the annual International Federations Sports Forum, organised in 2009 by Sport Accord. The event provides a platform where participants can debate a range of sport-related issues and attend workshops; this year's topics focused on financial resources and youth and sport. In an effort to fully develop the topic of youth and sport, organisers invited Jani Tanskanen (FIN), to speak on the relationship between a federation and its athletes. Responsible for Artistic Gymnastics within his own federation, Tanskanen shared his experiences with a highly attentive audience.

As a former World Horizontal Bar Champion (1997 Lausanne), he stressed how important it is for sport education professionals to provide a solid education and tangible support for athletes as they evolve from their earliest years onward. He recalled the FIG Academies, a model institution that educates its educators. "There must be zero tolerance for coaches working without any recognised licence!" he declared, adding that while athletes in competition are responsible to their national and international federations in the areas of performance, discipline and conduct, they also have rights. Jani Tanskanen called for ongoing and transparent communication, which are essential to safety, development and a sense of solidarity among those in sport circles.

Jani Tanskanen was invited to speak for the leaders in international sport

Source and photo: FIG



La voix des gymnastes !

Les leaders du sport international ont été conviés à Lausanne (SUI) pour le Forum annuel international sur le sport, organisé en 2009 par Sport Accord. L'événement propose aux participants une plateforme où ils peuvent débattre de toutes les questions liées au sport et participer à des ateliers. Cette année, le débat a été centré sur les ressources financière et la question des jeunes et du sport. Afin de développer pleinement ce dernier sujet, les organisateurs ont convié Jani Tanskanen (FIN) à prendre la parole sur le thème des relations entre une fédération et ses athlètes. Responsable de la Gymnastique artistique au sein de sa propre fédération, Tanskanen a partagé son expérience devant un public particulièrement attentif. En sa qualité d'ancien champion du monde de barre fixe (Lausanne 1997), il a souligné l'importance pour les professionnels en matière de formation sportive de fournir une formation solide et un soutien tangible aux athlètes pour leur permettre d'évoluer et ce, dès leur plus jeune âge. Il a également évoqué les Académies FIG, une institution modèle qui forme ses éducateurs.

« Il ne doit y avoir aucune tolérance pour les entraîneurs qui travaillent sans licence reconnue ! » a-t-il déclaré, tout en ajoutant que bien que les athlètes de haut niveau aient des devoirs vis à vis de leurs fédérations nationales et internationales en matière de performances, de discipline et de conduite, ils ont également des droits.

Jani Tanskanen a appelé à une communication continue et transparente, essentielle à la sécurité, au bon développement et au sens de la solidarité entre l'ensemble des intervenants du monde sportif.



Active participants of the Colloquium!



Safety in group performances focusing on apparatus gymnastics and gymnastics for all

Gymnastics for All Colloquium, Lausanne (SUI), 27.-28.11.2009

FIG organised a seminar focused on the safety issues of amateur gymnastics, which gathered participants from 17 countries around the world. Both longstanding FIG experts and first time visitors took part. The first day focused on several lectures and we heard, among other things, an excellent speech by the FIG expert Hardy Fink about safety issues from a scientific point of view. The second day of the seminar was oriented towards practical issues and we could take part in a mini trampoline demonstration by Cedric Bovey from Switzerland in addition to warm-up and stalls exercises by Miroslav Zitko and Jan Chrudimsky from the Czech Republic. Conversation about the various safety perspectives was very broad. Bringing up safety concerns and paying attention to them also in amateur gymnastics and instructor training was considered of great importance.

Sécurité lors de représentations de groupes, notamment dans le cadre de la gymnastique aux agrès et de la gymnastique pour tous

Colloque Gymnastique pour tous, Lausanne (SUI) du 27 au 28 novembre 2009

La FIG a organisé un séminaire orienté sur les questions de sécurité des gymnastes amateurs, qui a rassemblé des participants provenant de 17 pays. Tant les experts de longue date de la FIG que les visiteurs assistant au séminaire pour la première fois ont pris part au débat. Le premier jour a été dédié à de nombreuses conférences. Nous avons entendu, entre autres, un excellent discours de Hardy Fink, expert de la FIG, concernant plusieurs questions de sécurité d'un point de vue scientifique. Le deuxième jour du séminaire était orienté sur des questions pratiques et nous avons pu participer à une démonstration de mini trampoline menée par Cédric Bovey (Suisse), ainsi qu'à des exercices d'échauffement et d'apprentissage sous la direction de Miroslav Zitko et Jan Chrudimsky (République Tchèque). La conversation relative aux diverses perspectives sécuritaires englobait de nombreux sujets. Il s'est avéré primordiale de souligner l'importance de la sécurité et de prêter également attention à cette dernière concernant la gymnastique amateur et la formation des instructeurs.

Text and photos: the Finnish participant of the Colloquium Marja Kallioniemi.



8.-12.12.09

Gymnasiade Doha (QAT)

Finnish delegation was competing in Doha:
Gymnasts (boys): Heikki Niva, Petrus Laulumaa, Kasper Holopainen, Jimi Päivänen, Pavel Titov, Coach: Semir Majid, Judges: Ville Almenoksa, Mikko Kautto, Gymnasts (girls): Rosanna Ojala, Reeta Pietilä, Paula Tiitta, Janette Salmenoja, Coach: Riitta Harju-Villamo

Gymnasiades, Doha (QAT)

La Délégation finlandaise était présente à Doha :
Gymnastes (garçons) : Heikki Niva, Petrus Laulumaa, Kasper Holopainen, Jimi Päivänen, Pavel Titov, Entraîneur : Semir Majid, Juges : Ville Almenoksa, Mikko Kautto, Gymnastes (filles) : Rosanna Ojala, Reeta Pietilä, Paula Tiitta, Janette Salmenoja, Entraîneuse : Riitta Harju-Villamo

2009

THE FINNISH GYMNASTICS FEDERATION'S athletes of the year 2009

Women's Artistic Gymnastics:
Annika Urvikko,
Tampereen Voimistelijat



TeamGym:
Helsingfors Gymnastikklubb,
team



Aerobic: Mira Keränen, Turun Urheiluliitto



Rhythmic Gymnastics:
Julia Romanjuk,
Gymnastics and
Sports Club Elise



Trampoline
Gymnastics:
Atte Kakkuri,
Lakeuden
Taitovoimistelijat



Men's Artistic
Gymnastics:
Tomi Tuuha,
Voimisteluseura
Helsinki



Aesthetic Group
Gymnastics:
Olari Gymnastics
Club, Deltat



Gymnastics festivals
since 1894

COMING SOON

Source: FIG



Nordic meeting "Tinget" will be held on 15.-16.4.2010 in the Hämeenkylä Manor, Finland. Welcome all Nordic Federations!

La Réunion nordique « Tinget » se déroulera les 15 et 16 avril 2010 à Hämeenkylä Manor, Finlande. Bienvenue à l'ensemble des Fédérations nordiques !



International Convention Sport Accord will be held on 26.-30.4.2010 in Dubai, United Arab Emirates. The City of Helsinki, the City of Lahti and the Finnish Sports Federation will be presented as an excellent joint hosting organiser.

La Convention Internationale Sport Accord se tiendra du 26 au 30 avril 2010 à Dubaï, Émirats Arabes Unis. La Ville d'Helsinki, la Ville de Lahti et la Fédération sportive finlandaise seront présentées comme co-organisatrices de l'événement.

FIG Council Meeting will be held on 12.-13.5.2010 in Chiba, Japan.



La réunion du conseil de la FIG aura lieu les 12 et 13 mai 2010 à Chiba au Japon.



World Sport for All Congress on 14.-17.6.2010 in Jyväskylä (FIN)

The Finnish city of Jyväskylä will host the International Olympic Committee's 13th Sport for All Congress. Several hundred representatives of sport and health from around the globe will travel to Finland to listen to presentations given by key-note speakers, notably Tatsuo Araki (JPN). Mr Araki will focus on gymnastics in the workplace, at home and as a day-to-day activity. Margaret Sikkens-Ahluqvist (SWE) will deliver the FIG's battle cry to Congress participants in Jyväskylä. Read more: www.sporforall2010.org

La réunion du conseil de la FIG aura lieu les 12 et 13 mai 2010 à Chiba au Japon.

La ville de Jyväskylä, en Finlande, accueillera le 13ème Congrès mondial du sport pour tous organisé par le Comité International Olympique. Des centaines de représentants du sport et de la santé du monde entier se rendront en Finlande afin d'écouter les présentations d'intervenants-clés, tels que Tatsuo Araki (JPN). M. Araki se concentrera sur la gymnastique au travail, à la maison et dans les activités quotidiennes. Margaret Sikkens-Ahluqvist (SWE) délivrera le cri de ralliement de la FIG aux participants du Congrès de Jyväskylä. Pour en savoir plus : www.sporforall2010.org

Tatsuo Araki (JPN), Sun Jye Jun (KOR), Margaret Sikkens-Ahluqvist (SWE)



Source FIG



Festival del Sole will be held on 27.6.-3.7.2010 in Riccione (ITA). Most likely around 200 Finns will take part in this lovely and sunny festival again this year.

Le Festival del Sole se tiendra du 27 juin au 3 juillet 2010 à Riccione (ITA). Près de 200 finlandais renouvelleront leur présence à ce superbe festival ensoleillé.



Eurogym, Odense (DEN) 11.-16.7.2010

A group of about 60 Finns will take part in the young people's hobby gymnastics event Eurogym. The youth are especially excited about the prospects of trying out new kinds of sports and getting to know other gymnastics enthusiasts of similar ages from other countries. All in all, the event will gather together over 4,000 participants. In addition, eight youngsters will be taking part in the international event in the form of a field trip to learn new things and to work as volunteering assistants together with the volunteers from Sweden and Denmark.

Eurogym, Odense (DEN) du 11 au 16 juillet 2010

Environ 60 finlandais se rendront à Eurogym, manifestation de gymnastique loisir pour les jeunes. Les jeunes sont particulièrement enthousiastes quant à la perspective de s'essayer à d'autres types de sports et de rencontrer d'autres passionnés de gymnastique du même âge provenant d'autres pays. L'événement, sur toute sa durée, rassemblera quelques 4 000 participants. En outre, cette rencontre internationale sera proposée comme sortie éducative à huit jeunes afin de leur permettre d'apprendre de nouvelles choses et de travailler en tant qu'assistants bénévoles.



Towards Gymnaestrada 2011 and Lausanne (SUI)

Lausanne is a veritable sports city. In addition to various sports arenas, in Lausanne you can also find the headquarters of the International Olympic Committee (IOC) and the offices of various international sports organisations (e.g. FIG) and also the beautiful Olympic Museum. Preparations for the Finnish participation at Gymnaestrada are at full speed. We are expecting about 1,500 Finns to travel on a hobby and summer holiday trip to the beautiful city of Lausanne.

Vers la Gymnaestrada 2011 et Lausanne (SUI)

Lausanne est une véritable ville sportive. Outre les nombreux stades, Lausanne accueille le siège du Comité International Olympique (CIO), ainsi que les bureaux de différentes organisations sportives internationales (telles que la FIG) et le magnifique musée olympique. Les préparations en vue de la participation finlandaise à la Gymnaestrada battent leur plein. Environ 1 500 finlandais sont attendus dans la magnifique ville de Lausanne, tant pour y passer des vacances que pour pratiquer leurs loisirs.





Join the course, register now!

**FIG FOUNDATIONS OF GYMNASTICS
COURSE FINLAND 8.-15.8.2010**



**COURS DE LA FIG SUR LES BASES DE
LA GYMNASTIQUE EN FINLANDE DU 8
AU 15 AOÛT 2010**

Join the course, register now!

Finnish Gymnastics Federation will be hosting a FIG Foundations of Gymnastics course in summer 2010.

Foundations of Gymnastics course is part of FIG Academy Program and it is the starting place for coaches wishing to work in any discipline of gymnastics, with any age group or in a competitive or recreational field.

The philosophy of the Foundations of Gymnastics Course is that gymnasts, regardless of their age, abilities or training program, should:

- **Have FUN**
- **Gain FITNESS**
- **Acquire good FUNDAMENTALS**
- **Enjoy healthy interpersonal FRIENDSHIPS**

The Foundations of Gymnastics course comprises a total of 42 study units (45 minutes each) and 4 examination units.

Time: from 8th until 15th of August 2010 | **Place:** Sport Institute of Finland, Vierumäki | **Presenters:** Keith Russel (Canada) and other presenters invited by FIG | **Teaching language:** English | **Price:** EUR 800 | **Further information:** heli.pekkala@svoli.fi
Changes may occur.

La Fédération finlandaise de gymnastique accueillera un cours de la FIG sur les bases de la gymnastique au cours de l'été 2010. Ce cours fait partie du programme de l'Académie FIG et constitue un point de départ pour les entraîneurs, quels que soient la discipline de gymnastique et le groupe d'âge visés, aussi bien en compétition qu'en sport de loisir.

La philosophie du cours sur les bases de la gymnastique est la suivante : les gymnastes, quels que soient leur âge, leurs capacités ou leur programme d'entraînement doivent :

- **S'AMUSER**
- **Acquérir une bonne CONDITION PHYSIQUE**
- **Acquérir de bonnes BASES**
- **Établir des AMITIÉS saines**

La Fondation des cours de gymnastique comporte 42 unités d'étude de 45 minutes chacune et 4 unités d'examen.

Date : du 8 au 15 août 2010 | **Lieu :** Institut finlandais des sports, Vierumäki | **Présentateurs :** Keith Russel (Canada) et d'autres intervenants conviés par la FIG | **Langue des cours :** anglais | **Tarif :** EUR 800 | **Pour plus d'informations :** heli.pekkala@svoli.fi
Soumis à modifications.

THE FINNISH GYMNASTICS FEDERATION *Svoli*

Strengths of Helsinki

Location and history, quality in infrastructure and service, nature and sea, design and architecture, culture and events, human and cosy, safe and functional, good connections, unique and innovative

Make the earth move... in Helsinki 2015

Personal touch, value for money, easy to get to, experience and know-how, moving traditions, green city, comfortable weather... read more: www.helsinki2015.com

Take part in a playful contest on our web-pages – and win!



THE FINNISH GYMNASTICS FEDERATION *Svoli*

Hämeentie 105 A, 00550 Helsinki, Finland, Tel. + 358 9 5490 3382, Fax + 358 9 5490 3399 www.svoli.fi office@svoli.fi

Editors: bodil.mickels@pp.inet.fi | kirsti.partanen@svoli.fi | erkki.tervo@sport.jyu.fi | maria.laakso@svoli.fi
kirsi.erofejeff-engman@svoli.fi | paivi.tamminen@svoli.fi